KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 21.06.2005
KOM(2005) 264 koncno

2005/0112 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza

(predložene s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Mednarodne zračne prevoze med državami članicami in tretjimi državami običajno urejajo dvostranski sporazumi o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami, njihove priloge in drugi s tem povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

V skladu s sodbami Sodišča Evropskih skupnosti v primerih C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 in C-476/98 ima Skupnost izključno pristojnost pri različnih vidikih mednarodnega letalstva. Sodišče je tudi jasno opredelilo upravičenost letalskih prevoznikov Skupnosti glede pravice do ustanavljanja znotraj Skupnosti, vključno s pravico do nediskriminatornega dostopa na trg.

Običajne klavzule o določitvi v dvostranskih sporazumih držav članic o zračnem prevozu kršijo pravo Skupnosti. Tretji državi dovolijo, da zavrne, umakne ali začasno ukine dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, vendar pa ta prevoznik ni v pretežni lasti in pod dejanskim nadzorom države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to pomeni diskriminacijo prevoznikov Skupnosti, s sedežem na ozemlju države članice, vendar v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 43 Pogodbe, ki zagotavlja državljanom držav članic, ki so uveljavili svojo pravico do ustanavljanja, enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kakor velja za državljane zadevne države članice.

V skladu s sodbami Sodišča Evropskih skupnosti je Svet junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti[1].

V skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, je Komisija sklenila sporazum z Avstralijo, ki nadomesti nekatere določbe v obstoječih dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu med državami članicami in Avstralijo. Člen 2 Sporazuma nadomesti običajne klavzule o določitvi s klavzulo Skupnosti o določitvi, ki vsem prevoznikom Skupnosti dovoljuje, da izkoristijo pravico do ustanavljanja. Člen 4 (oblikovanje cen) razrešuje nasprotja med obstoječimi dvostranskimi sporazumi o zračnem prevozu in Uredbo Sveta št. 2409/92 o prevozninah in tarifah za zračni prevoz, ki prevoznikom tretjih držav prepoveduje, da bi odločilno vplivali na cene zračnega prevoza, ki se v celoti odvija znotraj Skupnosti.

Svet se zaprosi, da potrdi sklepe o podpisu in začasni uporabi ter sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza in da imenuje osebe, pooblaščene za podpis Sporazuma v imenu Skupnosti.

---

[1] Sklep Sveta 11323/03 z dne 5. junija 2003 (interni dokument).

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve je treba sporazum, ki ga je v pogajanjih dosegla Komisija, podpisati in začasno uporabljati –

SKLENIL:

Edini člen

1. Predsednik Sveta se s tem pooblasti, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti podpišejo Sporazum med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza, ki je predmet poznejše sklenitve.

2. Do začetka veljavnosti se Sporazum uporablja začasno od prvega dne prvega meseca po datumu, na katerega se stranke medsebojno uradno obvestijo o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen. Predsednik Sveta se s tem pooblasti za uradno objavo, predvideno v členu 7(2) Sporazuma.

3. Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

---

[2] UL C […] […], str.[…]

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

2005/0112 (CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in navodili iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ta sporazum je bil podpisan v imenu Skupnosti dne […] ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES dne […][5].

(4) Sporazum je treba sprejeti –

SKLENIL:

---

3 UL C […] […], str.[…]
4 UL C […] […], str.[…]
5 UL C […] […], str.[…]

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije o nekaterih vidikih zračnega prevoza se sprejme v imenu Skupnosti.

2. Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, ki bo pooblaščena za uradno objavo, predvideno v členu 7(1) Sporazuma.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in vlado Avstralije

o nekaterih vidikih zračnega prevoza

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

VLADA AVSTRALIJE

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici Sporazuma“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da je Sodišče Evropskih skupnosti odločilo, da nekatere določbe dvostranskih sporazumov, ki jih je več držav članic sklenilo s tretjimi državami, niso skladne s pravom Skupnosti.

OB UGOTOVITVI, da je bilo sklenjenih več dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med več državami članicami Evropske skupnosti in Avstralijo, ki vsebujejo podobne določbe, in da so države članice obvezane sprejeti vse primerne ukrepe, da odpravijo neskladnosti med temi sporazumi in Pogodbo ES.

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki bi lahko bili vključeni v dvostranske sporazume o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravom Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in nekaterimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo letalskih družb, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu s pravom Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da bo skladnost med pravom Evropske skupnosti in določbami dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in Avstralijo zagotovila trdno pravno podlago za zračni prevoz med Evropsko skupnostjo in Avstralijo ter ohranila stalnost takega zračnega prevoza,

OB UGOTOVITVI, da določb dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu med državami članicami Evropske skupnosti in Avstralijo, ki niso neskladne s pravom Evropske skupnosti, ni treba spremeniti ali nadomestiti,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru tega sporazuma nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Avstralijo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Avstralije ali si

podrediti razlago določb obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Splošne določbe

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti; „pogodbenica Sporazuma“ pomeni pogodbenico tega sporazuma; „pogodbenica“ pomeni pogodbenico ustreznega dvostranskega sporazuma o zračnem prometu; „letalski prevoznik“ pomeni tudi letalsko družbo; „ozemlje Evropske skupnosti“ pomeni ozemlja držav članic, za katere velja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na državljane države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica navedenega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

ČLEN 2

Določitev, pooblastitev in razveljavitev

1. Določbe v odstavkih 3 in 4 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih iz Priloge 2 (a) in (b) o določitvi letalskih prevoznikov s strani zadevne države članice, njihovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli Avstralija, in zavrnitvi, razveljavitvi, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Določbe v odstavkih 3 in 4 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih iz Priloge 2 (a) in (b) o določitvi letalskih prevoznikov s strani Avstralije, njihovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli zadevna država članica, in zavrnitvi, razveljavitvi, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

3. Po prejemu odločitve o taki določitvi in vlog s strani določenega(-ih) letalskega(-ih) prevoznika(-ov) v obliki in na način, ki sta predpisana za operativne licence in tehnična dovoljenja, vsaka pogodbenica v skladu z odstavkoma 4 in 5 po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, pod pogojem da:

   a. v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi država članica:

      (i) ima letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima v skladu s pravom Evropske skupnosti veljavno operativno licenco,

dodeljeno s strani države članice v skladu s pravom Evropske skupnosti; in

(ii.) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in v določitvi je jasno opredeljen ustrezni letalski organ; in

(iii.) ima letalski prevoznik glavno poslovodno enoto na ozemlju države članice, ki mu je podelila operativno licenco; in

(iv.) je letalski prevoznik v lasti neposredno ali prek večinskega deleža in je učinkovito nadzorovan s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.

b. v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi Avstralija:

(i.) Avstralija izvaja in ohranja učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom; in

(ii.) ima glavno poslovodno enoto v Avstraliji.

4. Vsaka pogodbenica lahko zavrne, prekliče, začasno ukine ali omeji operativno licenco ali tehnična dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi druga pogodbenica, če:

(a) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi država članica:

(i.) letalski prevoznik nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti ali nima veljavne operativne licence, dodeljene s strani države članice, v skladu s pravom Evropske skupnosti; ali

(ii.) država članica, ki je pristojna za izdajo spričevala letalskega prevoznika, ne izvaja in vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora letalskega prevoznika ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

(iii.) letalski prevoznik nima glavne poslovodne enote na ozemlju države članice, ki mu je podelila operativno licenco; ali

(iv.) letalski prevoznik ni v neposredni ali večinski lasti in ni pod učinkovitim nadzorom držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3, in/ali državljanov teh drugih držav; ali

(v.) letalski prevoznik že ima operativno licenco na podlagi dvostranskega sporazuma med Avstralijo in drugo državo članico in lahko Avstralija dokaže, da bi se z uveljavljanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na progi, ki vključuje kraj v tej drugi državi članici, izognila omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami tretje, četrte ali pete svobode, ki jih uvaja navedeni drugi sporazum; ali

(vi.) ima letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, in ni dvostranskega sporazuma o zračnih prevozih med

Avstralijo in to državo članico in lahko Avstralija dokaže, da prometne pravice, potrebne za izvajanje predlaganih storitev, niso na voljo določenemu(-im) letalskemu(-im) prevozniku(-om) iz Avstralije;

(b) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi Avstralija:

(i.) Avstralija ne izvaja in ohranja učinkovitega predpisanega nadzora nad letalskim prevoznikom; ali

(ii.) glavne poslovodne enote nima v Avstraliji.

5. Pri izkoriščanju svoje pravice iz odstavka 4 in brez poseganja v svoje pravice iz odstavka 4(a) (v) in (vi) tega člena Avstralija ne razlikuje med letalskimi prevozniki držav članic na podlagi državne pripadnosti.

ČLEN 3

Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge 2 (c).

2. Kadar država članica (prva država članica) določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, pravice Avstralije v okviru varnostnih predpisov iz sporazuma med prvo državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Avstralijo veljajo enako za drugo državo članico v zvezi s sprejemanjem, izvajanjem ali ohranitvijo varnostnih standardov in v zvezi z operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

ČLEN 4

Tarife za prevoz v Evropski skupnosti

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge 2(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), ki ga(jih) določi Avstralija v skladu s sporazumom iz Priloge 1, ki vsebuje določbo iz Priloge 2 (d), za prevoz, ki se odvija v celoti znotraj Evropske skupnosti, se uporablja pravo Evropske skupnosti.

ČLEN 5

Priloge k Sporazumu

Priloge k Sporazumu so sestavni del tega sporazuma.

ČLEN 6

Revizija ali sprememba

Pogodbenici Sporazuma lahko kadarkoli sporazumno revidirata ali spremenita ta sporazum.

ČLEN 7

Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici Sporazuma medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili svoje notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 pogodbenici Sporazuma soglašata, da začne Sporazum začasno veljati prvi dan v mesecu, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno obvestita o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Avstralijo, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi, so navedeni v Prilogi 1(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

ČLEN 8

Prenehanje

1. V primeru prenehanja enega izmed sporazumov iz Priloge 1 prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. V primeru prenehanja vseh sporazumov iz Priloge 1 preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA spodaj podpisani, ki so za to ustrezno pooblaščeni, podpišejo ta sporazum.

V [….], […] [… …], sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. V primeru odstopanja prevlada angleško besedilo nad besedili drugih jezikov.

ZA EVROPSKO SKUPNOST: ZA VLADO AVSTRALIJE:

Priloga 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Sporazumi o zračnem prevozu med Avstralsko zvezo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi

– Sporazum med zvezno vlado Avstrije in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu, podpisan na Dunaju 22. marca 1967, kakor je bil spremenjen; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Avstrijo“;

  spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanem na Dunaju 25. marca 1999.

– Sporazum o zračnem prevozu med vlado Kraljevine Danske in vlado Avstralije, parafiran v Canberri 16. oktobra 1998; v nadaljnjem besedilu „osnutek Sporazuma med Avstralijo in Dansko“;

  dopolnjen z Memorandumom o soglasju o sodelovanju med skandinavskimi državami v zvezi s sistemom skandinavskih letalskih družb (Scandinavian Airlines System), parafiranim v Canberri 16. oktobra 1998;

  dopolnjen z odobrenim zapisnikom s 16. oktobra 1998.

– Sporazum med vlado Republike Finske in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu, parafiran 15. junija 1999; v nadaljnjem besedilu „osnutek Sporazuma med Avstralijo in Finsko“;

  spremenjen z Memorandumom o soglasju, podpisanem v Helsinkih 15. junija 1999.

– Sporazum med vlado Avstralske zveze in vlado Republike Francije o zračnem prevozu, podpisan v Canberri 13. aprila 1965; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Francijo“;

  spremenjen z izmenjavo pisem, podpisanih v Parizu 22. decembra 1970 in 7. januarja 1971.

– Sporazum med Zvezno republiko Nemčijo in Avstralsko zvezo o zračnem prevozu, podpisan v Bonnu 22. maja 1957, kakor je bil spremenjen; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Nemčijo“.

– Sporazum med vlado Kraljevine Grčije in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu, podpisan v Atenah 10. junija 1971, kakor je bil spremenjen; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Grčijo“.

– Sporazum med vlado Helenske republike in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu, parafiran v Atenah 11. novembra 1997 in priložen Memorandumu o soglasju, podpisanemu v Atenah 11. novembra 1997; v nadaljnjem besedilu „revidiran osnutek Sporazuma med Avstralijo in Grčijo“.

– Sporazum o zračnem prevozu med Irsko in Avstralijo, sklenjen z izmenjavo not s 26. novembra 1957 in 30. decembra 1957; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Irsko“.

– Sporazum med vlado Avstralske zveze in vlado Republike Italije o zračnem prevozu, podpisan v Rimu 10. novembra 1960, kakor je bil spremenjen, v nadaljnjem besedilu “Sporazum med Avstralijo in Italijo”.

– Sporazum med vlado Avstralije in vlado Velikega vojvodstva Luksemburg o zračnem prevozu, priložen Memorandumu o soglasju, podpisanemu v Luxembourgu 3. septembra 1997; v nadaljnjem besedilu „osnutek Sporazuma med Avstralijo in Luksemburgom“.

– Sporazum med vlado Malte in vlado Avstralije o zračnem prevozu, podpisan v Canberri 11. septembra 1996; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Malto“;

  spremenjen z izmenjavo pisem 1. decembra 2003.

– Sporazum med vlado Kraljevine Nizozemske in vlado Avstralske zveze o vzpostavitvi zračnega prevoza, podpisan v Canberri 25. septembra 1951; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Nizozemsko“.

– Sporazum med vlado Republike Poljske in vlado Avstralije o zračnem prevozu, podpisan v Varšavi 28. aprila 2004; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Poljsko“.

– Sporazum o zračnem prevozu med vlado Kraljevine Švedske in vlado Avstralije, parafiran v Canberri 16. oktobra 1998; v nadaljnjem besedilu „osnutek Sporazuma med Avstralijo in Švedsko“;

  dopolnjen z Memorandumom o soglasju o sodelovanju med skandinavskimi državami v zvezi s sistemom skandinavskih letalskih družb (Scandinavian Airlines System), parafiranim v Canberri 16. oktobra 1998;

  dopolnjen z odobrenim zapisnikom s 16. oktobra 1998.

– Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njunih ozemelj, podpisan v Londonu 7. februarja 1958; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Avstralijo in Združenim kraljestvom“.

– Revidirani Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska in vlado Avstralske zveze o zračnem prevozu, kakor je določeno v Memorandumu o soglasju, podpisanim v Londonu 14. novembra 1996; v nadaljnjem besedilu „revidiran osnutek Sporazuma med Avstralijo in Združenim kraljestvom“;

  spremenjen s potrjenim zapisnikom, podpisanim v Canberri 11. februarja 1999;

  spremenjen s potrjenim zapisnikom, podpisanim v Canberri 28. oktobra 1999.

(b) Sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Avstralsko zvezo in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi

[Priloga 1b je namenoma prazna.]

Seznam članov v sporazumih iz Priloge 1 in iz členov 2 in 5 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice:

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Avstrijo;

– člen 3 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Dansko;

– člen 3 Sporazuma med Avstralijo in Nemčijo;

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 4 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 3 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Luksemburgom;

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Irsko;

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Italijo;

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Malto;

– člen 3 Sporazuma med Avstralijo in Nizozemsko;

– člen 2 Sporazuma med Avstralijo in Poljsko;

– člen 3 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Švedsko;

– člen 3 revidiranega osnutka Sporazuma med Avstralijo in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, preklic, začasna ukinitev ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

– člen 7 Sporazuma med Avstralijo in Avstrijo;

– člen 4 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Dansko;

– člen 5 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Finsko;

– člen 8 Sporazuma med Avstralijo in Francijo;

– člen 4 Sporazuma med Avstralijo in Nemčijo;

– člen 5 Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 5 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 7 Sporazuma med Avstralijo in Irsko;

– člen 5 Sporazuma med Avstralijo in Italijo;

– člen 4 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Luksemburgom;

– člen 5 Sporazuma med Avstralijo in Malto;

– člen 6 Sporazuma med Avstralijo in Nizozemsko;

– člen 2 Sporazuma med Avstralijo in Poljsko;

– člen 4 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Švedsko;

– člen 3 revidiranega osnutka Sporazuma med Avstralijo in Združenim kraljestvom.

(c) Predpisani nadzor:

– člen 10 Sporazuma med Avstralijo in Avstrijo;

– člen 17 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Dansko;

– člen 8 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Finsko;

– Dodatek C k Memorandumu o soglasju med letalskimi organi vlade Avstralije in vlade Zvezne republike Nemčije, podpisanem v Canberri 12. junija 1998 – kakor se začasno uporablja v okviru Sporazuma med Avstralijo in Nemčijo;

– člen 8 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 7 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Luksemburgom;

– člen 8 Sporazuma med Avstralijo in Malto;

– Dodatek C k Memorandumu o soglasju med letalskimi organi vlade Avstralije in vlade Kraljevine Nizozemske, podpisanem v Haagu 4. septembra 1997 – kakor se začasno uporablja v okviru Sporazuma med Avstralijo in Nizozemsko;

– člen 5 Sporazuma med Avstralijo in Poljsko;

– člen 17 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Švedsko;

– člen 11 revidiranega osnutka Sporazuma med Avstralijo in Združenim kraljestvom.

(d) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

– člen 11 Sporazuma med Avstralijo in Avstrijo;

– člen 13 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Dansko;

– člen 10 Sporazuma med Avstralijo in Francijo;

– člen 9 Sporazuma med Avstralijo in Nemčijo;

– člen 9 Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 14 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Grčijo;

– člen 9 Sporazuma med Avstralijo in Irsko;

– člen 9 Sporazuma med Avstralijo in Italijo;

– člen 11 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Luksemburgom;

– člen 14 Sporazuma med Avstralijo in Malto;

– oddelek IV Priloge k Sporazumu med Avstralijo in Nizozemsko;

– člen 10 Sporazuma med Avstralijo in Poljsko;

– člen 13 osnutka Sporazuma med Avstralijo in Švedsko;

– člen 7 revidiranega osnutka Sporazuma med Avstralijo in Združenim kraljestvom.

PRILOGA 3

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

(a) **Republika Islandija** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(b) **Kneževina Lihtenštajn** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(c) **Kraljevina Norveška** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(d) **Švicarska konfederacija** (v skladu sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu).